

مقدمة الرسالة

¹بولس، أسير يسوع المسيح، وتيموثاوس الأخ، إلى
فليمون، المحبوب والعامِل معنا،² وإلى أبقية المحبوبة،
وأرخيوس المتجنّد معنا، وإلى الكنيّسة التي في
بيتك،³ بعمّة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع
المسيح.

⁴أشكّر إلهي كلّ حين ذاكراً إياك في صلواتي،⁵ سامعاً
بمحبّتك والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع ولجميع
القديسين،⁶ لكي تكون شركه إيمانك فعالة في معرفة
كلّ الصّلاح الذي فيكم لأجل المسيح يسوع.⁷ لأنّ لنا
فرحاً كثيراً وتغزية بسبب محبّتك، لأنّ أحشاء القديسين
قد استراحوا بك، أيّها الأخ.

وساطة الرسول من أجل أنيسيمس

⁸لذلك، وإن كان لي بالمسيح ثقة كثيرة أن أمرّك بما
يليق،⁹ من أجل المحبة أطلب بالحري، إذ أنا إنسان
هكذا تطير بولس الشيخ والآن أسير يسوع المسيح
أيضاً.¹⁰ أطلب إليك لأجل ابني، أنيسيمس، الذي ولّدته
في قيودي،¹¹ الذي كان قتيلاً غير تافع لك ولكنه الآن تافع
لك ولي،¹² الذي ردّدته، فاقبله الذي هو أحشائي.¹³ الذي
كنت أشاء أن أمسكه عندي لكي يخدمني عوضاً عنك
في قيود الإيجل،¹⁴ ولكن يذون رأيك لم أرّد أن أفعل
شيئاً لكي لا يكون حزنك كأنه على سبيل الإضطراب بل
على سبيل الإختيار.¹⁵ لأنّه ربّما لأجل هذا افترق عنك
إلى ساعة لكي يكون لك إلى الأبد،¹⁶ لا كعبد في ما بعد
بل أفضل من عبد، أحاً محبوباً، ولا سيّماً إليّ، فكّم
بالحريّ إليك في الجسد والربّ جميعاً.¹⁷ فإن كنت
تحسبني شريكاً فاقبله تطيري.¹⁸ ثم إن كان قد ظلمك
بشيء أو لك عليه دين، فاحسب ذلك عليّ.¹⁹ أنا بولس
كتبْتُ بيدي، أنا أوفي، حتّى لا أقول لك إنّك مذبون لي
بنفسك أيضاً.²⁰ نعم، أيّها الأخ، ليتكن لي فرح بك في
الربّ، أرخ أحشائي في الربّ.²¹ إذ أنا واثق بإطاعتك،
كتبْتُ إليك عالماً أنّك تفعل أيضاً أكثر ممّا أقول.

توصيات الرسول الأخيرة

²²ومع هذا أعيدُ لي أيضاً منزلاً، لأنّي أرجو أنّي
بصلواتكم سأوهب لكم.²³ يسلم عليكم أنفراس،
المأسور معي في المسيح يسوع، ومرفس
وأرسترخس وديماس ولوقا، العامِلون معي.²⁵ بعمّة ربّنا
يسوع المسيح مع رُوحكم.

Anschrift, Gruß und Dank

¹Paulus, der Gefangene Christi Jesu, und
Timotheus, der Bruder, Philemon, dem
Lieben und unserem Gehilfen,² und Aphia,
der Lieben, und Archippus, unserem
Mitstreiter, und der Gemeinde in deinem
Hause:³Gnade sei mit euch und Friede von
Gott, unserem Vater, und dem HERRN
Jesus Christus!

⁴Ich danke meinem Gott und gedenke
deiner allezeit in meinem Gebet,⁵ nachdem
ich höre von der Liebe und dem Glauben,
die du hast an den HERRN Jesus und zu
allen Heiligen,⁶ dass der Glaube, den wir
miteinander haben, in dir kräftig werde
durch Erkenntnis all des Guten, das ihr
habt in Christus Jesus.⁷ Wir haben aber
große Freude und Trost an deiner Liebe;
denn die Herzen der Heiligen sind
erquickt worden durch dich, lieber Bruder.

Fürsprache für Onesimus

⁸Darum, obwohl ich große Freudigkeit
habe in Christus, dir das zu gebieten, was
sich ziemt,⁹so will ich doch um der Liebe
willen nur vermahren, der ich ein solcher,
nämlich ein alter Paulus bin, nun aber
auch ein Gefangener Jesu Christi.¹⁰ So
ermahne ich dich um meines geistlichen
Sohnes willen, Onesimus, den ich gezeugt
habe in meiner Gefangenschaft,¹¹ der dir
einst unnütz, nun aber dir und mir wohl
nütze ist; den habe ich wieder
gesandt.¹² Du aber nehme ihn, wie mein
eigenes Herz, an.¹³ Denn ich wollte ihn bei
mir behalten, dass er mir an deiner statt
diente in den Banden des
Evangeliums;¹⁴ aber ohne deinen Willen
wollte ich nichts tun, damit dein Gutes
nicht genötigt wäre, sondern

freiwillig.¹⁵ Vielleicht aber ist er darum eine Zeitlang von dir weggekommen, damit du ihn ewig wieder hättest,¹⁶ nun nicht mehr als einen Sklaven, sondern, als einen lieben Bruder, besonders mir, wie viel mehr aber dir, beides, nach dem Fleisch und in dem HERRN.¹⁷ Wenn du mich nun für deinen Mitgenossen hältst, so nimm du ihn an wie mich selbst.¹⁸ Wenn er aber dir etwas Schaden zugefügt hat oder schuldig ist, das rechne mir an.¹⁹ Ich, Paulus, habe es geschrieben mit meiner Hand: Ich will's bezahlen. Ich schweige, dass du dich selbst mir schuldig bist.²⁰ Ja, lieber Bruder, gönne mir, dass ich mich an dir erfreue in dem HERRN; erquicke mein Herz in dem HERRN.²¹ Aus Zuversicht deines Gehorsams habe ich dir geschrieben; und ich weiß, du wirst mehr tun, als ich sage.

Mitteilungen und Grüße

²² Zugleich bereite mir die Herberge; denn ich hoffe, dass ich durch euer Gebet euch geschenkt werde.²³ Es grüßt dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus,²⁴ Markus, Aristarchus, Demas, Lukas, meine Gehilfen.²⁵ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit eurem Geist! Amen.